



ÝÊÍÛÌ È×ÃÑÊÈÉ  
ÈÑÎÖÈÀËÛÍÛÉÑÎÃÒ

Distr.  
GENERAL

TIM/2001/4  
23 July 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ÃÄÐÛ ÄËÑÊÀß ÝÊÍÛÌ È×ÃÑÊÀß ÊÛÌ ÈÑÑÈß  
ÊÛÌ ÈÒÃÒ Í Í ÈÃÑÛÌ ÀÒÃÐÈÀËÀÌ  
Ï ÿüããñÿ äãÿðãÿ ñãññÿ  
2-5 îêðÿäðÿ 2001 ãîãã

Ì ÅÆÃÓÍÀÐÍÁÍÛÉ ÄÈÀËÏÃ Í Í ÁÏÏ ÐÎÑÀÌ, ÈÀÑÀÐÙÈÌ Ñß ÈÃÑÎÃ,  
Ì ÍÃÃÄÐÆÈÀ ÆËÍÃÀËËÛÍÛÕ È ÐÃÃÈÍÃÀËËÛÍÛÕ Í ÐÎÃÃÑÎÃ

(Ï óíêð 5 ï ðããããðêðãËÛÍÛÉ ï íããñðêê áÿÿ)

Cãñ êñêã ñãêðãðãðêãðã

ÃÃÃÃÃÍÈÃ

1. Á õíãã íãñóããíãÿ ñððãðããê-ãñêêð íãñ ðããêãíêé äãÿðãËÛÍÛÌ ã ñãðããêíã 90-ð ãíãíã ÈÛÌ êðãð è ÈÛÌ êññêÿ ï ññðãíãêêè óããÿðü ñãñ íã ï ðêíðêðãðíãã áíêì áíêãì ãðãì ï ï íêçãíêðí íãããðãêè ï ðíãíãêè ñ ï ó íã ðããêíããËÛÍÛÌ è ãêíããËÛÍÛÌ óðíãíÿð ãêãêíãó ï ï ãñ ðíñãì, êãñãñùè ñÿããíã. Ñ ðãð ï ïð ÿðíð ï óíêð íã ññóíãêð ñ ï íããñðêê áÿÿ ñãññêé ÈÛÌ êðãðã. Á íãñðíÿùãñ ãíêóí ãíðãã ïí ãñãããðñÿ êçì áíãíêÿ, ï ðíêñçããøãã ã ðãã-ãíêã ï ññêããíããí ãíããã ï ðíãíãêè ñ ï ããêíããËÛÍÛÌ è ðããêíããËÛÍÛÌ óðíãíÿð ãêãêíãã, ï ðè ÿðí ËÛÌ êðãðó ï ðããêããããðñÿ ãññêçãðü ñãíêè çãì ãã-ãíêÿ ïðííêðãËÛÍÛÌ ðíãí, êãêè ïãðçãí ïí ï íãã ãú ï ðíãíêããðü íêçãúããðü ï íãããðãêè è êãêóððíêü ãñ ó ñêããóãð êãðãðü ã ÿðíê ñãÿçè. Ï ï ÿðí ï ãñ ðíñó è ããðñÿ íãøðíãÿ ñí ðããí-íãÿ êíóíðì àöèÿ, êíðíðãÿ ðãíãã óãã ï ðããñðããÿããñÿ ÈÛÌ êðãðó (íãñ ðèì ãð, ã ï ðíøè ñíãó ã ãíêóí ãíðãã TIM/2000/3), ã ñãÿçè ñ ðãñ ïíã ï íãðíðíí ï ï ðèãíãêðñÿ ã íãñðíÿùãñ ãíêóí ãíðãã.



- **Ì ñí ñùú à äæá ññóúññòäæárey éííóðíey çà òíáíñ ðääèçàòèè íàöèííæüíúõ èänñíõíçyèñòááíúõ ì ðíáðàì ì à Ááðíí à;**
- **Ó÷ñòèáá ì ðíáíáèì íé íà äéíáæüíñ óðíáíá ðááíðá ì ì óéó÷øáíèp èà÷ñòáà ì áæáóíáðíáííáí íááíðà äáííúõ, á ÷ñòíñòè á ääyðæüíñòè Ì äæáèðáðèðèñéíé ðááí÷æ ãðóí ì ù ì ì ñòàðèñòèèá èänñíáí ñæòíðà è Íáúääèíáííé ðááí÷æ ãðóí ì ù ÔÀÍ/ÁÝË ì ì ýéííñ èèá è ñòàðèñòèèá èänñíáí ñæòíðà;**
- **Á ðàì èáò ýèäí áíðà ì ðíáðàì ì ù, ì ññáyùáííáí "áíí ðíñàì òíðáíáè è íéð óæàpùæ ñðäáú", ÁÝË ÍÍÍ/ÔÀÍ ñèäèð çà ñíñòíýíèäí ðúíéíá ñáðòèðèèèðíááíúõ èänñíúõ òíááðíá (ñì . òàèæá íáñóæááíéá áíí ðíñà ì ì äæáèðíðæüííé ääyðæüíñòè á ðàì èáò ì óíéðà ó ì ðääáðèðèèáüííé ì íáñòèè áíý;**
- **Áðóí ì à ñí äèèèèñòíá, ñíçääíáý ì íä ýæèíé Íáúääèíáííáí èíí èòáðà ÔÀÍ/ÁÝË/Ì ÍÒ, ì íááíðíáèèà áíèèäá ì ì áíí ðíñàì ó÷ñòèy á ì ðíóäññà ì ðéíyòèy ðááíé, èänàpùèòñý èänñá;**
- **Á 2000 áíáó á Ì ìðòóáèèè áúè ì ðíáääáí ññ èíáð íà òáí ó "Ðíèü æáíúéí á èänñíñ ñæòíðá";**
- **ÁÝË ÍÍÍ/ÔÀÍ á ñíñòááðñòáèè ñ ðæèñí áíáàòèy è Ì ÔË ì ðíáíáèð æèðèáíóð ääyðæüíñòè á íáèñòè óéó÷øáíèy è ñíæänñíááíéy éííóáí òèè è ìí ðääæáíé;**
- **Ñáòü èíí ì óíèèàðíðíá èänñíáí ñæòíðà ÁÝË/ÔÀÍ (áðóí ì à ñí äèèèèñòíá ì ì ññáyçyñ ñ íáúñòááííñòü) ýæyðòñý íáíèì èç íáí ííáèð ì ðèì áðíá ì áæáóíáðíáííáí ñíððóáíè÷ñòáà á íáèñòè ÑÍ;**
- **Ì ÔË òàèæá ì ðèçáàè ñòðáíú è ìðááíèçàòèè ñòèì óèèðíáàòü ðàöèííæüííá èñí íèüçíááíéá äðäáñéíú á èà÷ñòáá ýéííáè÷ñèè áèèáíí ðèyòííáí è áíçíáííáèyáí íáí ñúðüááíáí ì àðáðèèè. Ññ èíáð íá ýòó òáí ó áóáà ì ðíáääáí á Ðóí úíèè á 2002 áíáó.**

5. **Ñíáúáíéèá ápðí ðänøðáííáí ñíñòáà, ì ññáyùáííáí ñòðàðäè÷ñèè ò íáçíðó, ðänñí ìððæí áíí ðíñ íá íèçáíèè ì íááðæè äéíáæüíñ ó äèæíáó è çáyáèéí, ÷ðí "ðáçóèüðáòü ì áðíí ðèyòèè, ì ðíáíáèì úõ ì ì èèíèè ì ðíáðàì ì ù ðááíðú ÁÝË/ÔÀÍ, á ÷ñòíñòè á íáèñòè èíóíðí àòèè è áíáèèçà, áíèæú ì ðääñòáæyòüñý ÔÍÍË, íí íá áíèæú ýæyòüñý ì ðääí áòíñ ñí äèèèèíáí íáñóæááíéy. ÁËË, èæ è áðóáèì ðääèííæüííú**

ëãñíúì êîì ëññèÿì, ñëääóãò ì íääíðíáèèòú áíéòí áíòú ñ èçëíæáíéèì êííéðãòíúò ðããèííæüíúò ì ðíáéèì äëÿ èò ì ðããñòàãéäëÿ ÊÎÔÎ è ÔÎÎÏË".

6. Íà ñíáàùáíéè áþðí ðãñøèðáíííí ñíñòàãà, ì ðíáããáííí á ðàì èãò ñãññèè ÊÎÔÎ (ì áðò 2001 áíãà), "áúéí ìòì á-áí, ÷òì íà íáéíðíðúò òíðòí áò íãñóæãäèèñú "ðããèííæüíúá ãñí æèòú" ääÿòæüííñòè ÔÎÎÏË. Ñíáàùáíéè áþðí ðããè ííæüíúò ëãñíúò êîì ëññèé (ÐËË) ÔÀÍ, ðàèæãí ðíáããáíííá ðàì èãò ñãññèè ÊÎÔÎ, ìòì áòèéí, ÷òì ÐËË ì íãèè áú èãðàòú ðíéü íáèòðæüíúò òíðòí íá äëÿ áúÿáéáíéÿ è êííéðãòèçãòèè ðããèííæüíúò ì ðíáéèì, êíðíðúá çàòãì ì íãèè áú ì ðããñòàãéÿòúñÿ áíéì áíèþãéííæüíúò òíðòí íá, íãñ ðèì áð ÊÎÔÎ è ÔÎÎÏË. Êðíì á ðíáí, ííí ìòì áòèéí, ÷òì íáéíðíðúá ñòðáíú ðããèííá íá ðãñí íéããþò áíçì íáííñòÿì è äëÿ ó-ãñòèÿ á ì íéííí íáúãì á áãéíáæüííí äèäéíãã ì í áíí ðíñàì, èãñãþèì ñÿ ëãñíá, íí ííè ì íãòò ó-ãñòàííáòú á íãñóæãáíéÿò, ì ðíáíáèì úò íá ðããèííæüííí óðíáíá. Íáéíðíðúá ó-ãñòíéèè íáðàðèèè áíéì áíéã íá ðíð óàèò, ÷òì äéãáííú è äãéñòãòþèè è èèòàì è á ÔÎÎÏË ÿäëÿþòñÿ ñòðáíú, êíðíðúá á êííá-ííí ñ-òò á è ì ðéíéì þò ì íéèòè-ãñèèðããáíéÿ: ðããèííæüíúá íðãáíéçãòèè ì íãèè áú ì ðããñòàãéÿòú èíóíðì áòèþè ðãçóèüòàòú áíáèèçã, íí èì íáò íáíáóíáèì íñòè èãðàòú áíéãã äèáíóþðíéü. Ì ì ì íáíèþ ó-ãñòíéèíá ñíáàùáíéÿ:

- ÁÝË/ÔÀÍ ñëääóãò áíæãàòúñÿ ì ðéíÿòèÿ ðããáíéé íá ÔÎÎÏË è ì íñòòí èáíéÿ êííéðãòíúò çãñ ðíñíá;
- á ÿòíé íáèãñòè ÁÝË/ÔÀÍ ñëääóãò ì ðíáíéæãòú ðãñíí ñíððóáíé-òú ñ ÊÎËË; ì
- áíéæú áúòú ó-òáíú èíòãðãñú ãñãò ñòðáí ðããèííá".

7. Êîì èòãò ó ì ðãñèãããò ñÿ:

- ðãññíìòðãòú áíí ðíñ í áíçì íáíéé áçàèì íñáÿçè Êîì èòãò à ì í èãñíì òòãòèäèè è äãí ñíáíí ãñòíéè ì ðíãðàì ì ú ñ ÔÀÍ á ì íüããòæó ÔÎÎÏË è ÍÑÏË;
- ì ðãñèèèòú íáéíðíðúá ì ðíãðàì ì íúá ì ðíí ðèÿòèÿ, áéèþ-äÿ áúøãéäçáííúá, á èà-ãñòãããèèèè á äéíáæüííé èèèèíá;
- ðãññíìòðãòú áíí ðíñ íá íáíáðáéè ì íáéÿ ñíáàùáíéé áþðí ðãñøèðáííí ñíñòàãà ìòííèòæüíí ñòðàòãé-ãñèèò íãñ ðããèííéé óóüòáé ðãáíòú á ÿòíé íáèãñòè; è

- *ðaðnni iððaðu ávi ðin í áfçi íafé ðíèè ðãèííàèüíúõ èãíúõ èí èññèè èàè íàèððàèüíúõ òíðóí íà äëý áúýäèäëý è èííèððò èçàöèè ðãèííàèüíúõ ï ðíáèã ñ öæüþèð ï ðãñðàäèäëý áíèì àíèþãèííàèüíúõ òíðóí íà, íàí ðèì äð ÈÍÓÍ è ÓÍÍÉ.*

**Ï ÎÄÄÅÐÆÈÀ ÐÅÃÈÍÁÈÛÍÁÎ ÄÈÀÈÍÀÀ Ì Î ÁÏÏ ÐÎÑÀÌ , ÈÀÑÀÐÙÈÌ ÑΒ ÈÄÑÍA**

8. Ðaðèèðáííá ñíáàùáíèá áþðí íáíèð ïðãáííá "ðãèèðäèüíí ï íäãðæèí ï ðíáíèæàþðããñý ñíððóáíè÷ãñðáí ñ ÈÍÈÁÌ ". ÁÝÈ ÍÍÍ/ÔÀÌ èèáí á ñáíàì èè÷íí èà÷ãñðáá, èèáí á ñíððóáíè÷ãñðáá ñ äðóäèè è ï äðóíáðàì è ññóùãñðáèýð ï ðèáèèçèððæüí òððòü ï äðíí ðèýðèè, ï ðãáóñí ïððáííúð ï ðíáðàì ï íé ðãáíðó ÈÍÈÁÌ (ï äðá÷áí ñ ï. á áíèóí áíðã ÒÏ /2000/3).

9. Á ÷èñèá áàæíúð ï äðíí ðèýðèè, ï ðíáãááííúð íããááíí ï ï èèíèè ñíáì ãñðííé ï ðíáðàì ï ï ÁÝÈ ÍÍÍ/ÔÀÌ **íãñ ïñðããñðãáíí** á ï íäãðæó ï ðíáðàì ï ï ÈÍÈÁÌ , ï íæí íàçáàðü:

- Ó÷ãñðèá á ðãáíðã ï í óéó÷øáíèþí **íèàçàðææé óñðíé÷èáíí èãñíí íèüçíáàíèý** íà ñíííáá ï ï ùðà, íàèíí èáííáí á ðàì èàð ÍÈÐÓÁÇ.
- Ó÷ãñðèá ñãèððàððèàðà è èíððãñí ííááííá ï ï ÍÈÐÓÁÇ á ðãáíðã ï ï ñíáãðáííðãíáíèþ áàçú èíðíðì àöèè íá **"íððáíýã ùõ è çàùèòíúõ èãñãð"** è á ðàçðãáíðèá ííáíé èèãññèðèèèèè ÈÍÈÁÌ íà ñíííáá ï íáðíáííé èíðíðì àöèè ï íàèèííáèüíúð òíðì àð ðãæè à ïððáíú, ï íéó÷áííé ÷ãðç ñãòü ÍÈÐÓÁÇ.
- Ñíáì ãñðííá ñíáàùáíèá äðóí ï ï ñí áèèèèñðíá ÁÝÈ ÍÍÍ/ÔÀÌ ï ï áíí ðíñàì **íèàçáíèýí ï ï ïùè ñððáíàì ï äðãóíáííá ï äðèíà** è ÈÍÈÁÌ ñ öæüþ ðãññí ïððáíèý ñððàðããè÷ãñèèð áíí ðíñíá á ýòíé íáèãñðè è ñí ñííáíá ññóùãñðáèäèý Òæüñèíèíèíé ðàçíèþèè Í3 ï ï áíí ðíñàì íèàçáíèý ï ï ïùè ñððáíàì ï äðãóíáííá ï äðèíà á íáèãñðè ðàçáèðèýèð ñãèððà èãñííá òíçýèñðãà (ï áæóíáðíáíú èííðæèíáðíðíí äãýðæüííñðè ï ï ðããèèçàöèè èíðíðíé ýæýðñý ÁÝÈ ÍÍÍ/ÔÀÌ).
- Ï èáíú çãããðèòü áàçíáíá èññèãáíáíèá ï ï èèíèè ï äðñí æèðèáííá èññèãáíáíèý (Ï ÈÈÑÁ) è èííóó 2002 áíãã ñ òã, ÷ðíáú íí ï íáèí áúòü èñí íèüçíááí á ðàì èàð ï íãñíðíáèè Èííðãðáíèè íá óðíáíá ï èíèñððíá, èíðíðãý ñíñðíèðñý á Áãá á 2003 áíãó.

- **Ɖàçèè÷íúà àðóàèà ì àðíí ðèyðèy ÁYÊ ÎÍÍ/ÔÀÎ, ñíàáèñðàóòùèà àíñ ò è æáíèð öàèáé, èíðíðúà áúèè ìí ðáàáèáíú ÊÎËÀÌ .**

10. Ɖóèíáíàèðæú àðóí ì ú ÊÎËÀÌ ì ì ì íàááðæáíèð ñâyçáé á Ááíá íà ðááóèyðíé ñíííáá ó÷àñðáóàð á ñíááúáíèyð áððí ÁYÊ ÎÍÍ/ÔÀÎ è àðóàèð ñíááúáíèyð, ì ðíáíàè ì ò ì íà è ò yáèáíé, áèááííààðy ÷ àí ó ì áæó Æðóí ì íé ì ì ì íàááðæáíèð ñâyçáé è ñáèðáòàðèàðí ì á Ááíááá ì ì ñòíyíí ì íàááðæáíèð ñâyçáé ò àñíúà èííðàèòú. Íáèí èç áíçíèèèè áíí ðíñíá ñíñòíèð á òí, èæóòèíðíðí àòèò ñèááóàð ì ðááñðàáèðú Êííóáðáíóèè íà óðíáíá ì èíèñððíá á Ááíá á 2003 áíáó è ì íáá èè ÁYÊ ÎÍÍ/ÔÀÎ íèàçàòú ñíááèñðàèà á ñáíðá yðíé èíóíðí àòèè, èàè yðí óáè è ì áè ì áñòí á ðàí èàð ì íàáíðíáèè Èèññááííèíé èííóáðáíóèè 1998 áíáà.

11. Ê ì ì áíó ì ðíááááíèy ñáññèè Êíí èðáòà Æðóí ì à ì ì ì íàááðæáíèð ñâyçáé á Ááíá ì íàáíðíáèð è ñíááúáíèð ÊÎËÀÌ íà óðíáíá yéñí àððíá, íàí á÷: áííí ó íà 22-23 íèðyáðy 2001 áíáà, áíèóí áíð àèy íáñóæáíèy, ì ì ñâyùáííúé áíçí íáíúí ò àí àí ÷ àðááððíé Êííóáðáíóèè íà óðíáíá ì èíèñððíá, èíðíðáy ñíñòíèðñy á àí ðáèá 2003 áíáà. Ñáèðáòàðèàð ðáñí ðíñððáíèð yðíð áíèóí áíð ñðáè è áæááàòèé Êíí èðáòà ì ì èáñíí àðáðèàè, èíðíðúà, áíçí íáíí, ì íáèè ñð áíñí íèüçíáàòúñy yðíé áíçí íáíñðùòè áúñèááò ñáíè çàí á÷: áíèy ì ì ì íáíyòúí áíí ðíñáí .

12. ÁYÊ ÎÍÍ/ÔÀÎ á ðàí èàð ñíóúáñðàèáíèy ì ðíáðáí ì ú ðááíòú ÊÎËÀÌ ñíððóáíè÷: ááò ñ ðàçèè÷íú è àðóàè è ðááèííáèúí è ì ðááèðæúñðàáííú è è íáí ðááèðæúñðàáííú è íðááíà è.

13. **Êíí è ò áó ó ì ðáíèàááò ñy ðàññí ì ò ðáò ú:**

- *èàèè ì áðàçí ñèáíóáò ðàçáèààòú ðáíèíáèúííá ñíððóáíè÷: áíð áí ì ì èèèè èèèíá, èáñáííáíñy èáñííáí òíçyèñòáà, è ñ èàèè è ì àððíáðáí è, è*
- *èàèè ì áðàçí ì íáí áúèí áú óèó÷èè ñíððóáíè÷: áíð áí ì ááíó ÊÎËÀÌ è ÁYÊ ÎÍÍ/ÔÀÎ ñ ó÷: áò ì ò íáí, ÷ ò í íí yáèyáò ñy óáíáèàò áíðèð è èèúíúí .*

-----